

## 2 Corinto

<sup>1</sup> Ni Pablo nga apostol ni Cristo Jesus babaen iti pagayatan ti Dios, kenni Timoteo a kabsattayo, kadagiti iglesia ti Dios nga adda idiay Corinto ken kadagiti amin a namati iti entero a rehion ti Acaya. <sup>2</sup> Maadda koma kadakayo ti parabur ken kappia manipud iti Dios nga Amatayo ken ti Apo tayo a ni Jesu- Cristo. <sup>3</sup> Mapadayawan koma ti Dios ken Ama ni Apotayo a Jesu-Cristo. Isuna ti Ama ti asi ken Dios ti amin a liwliwa. <sup>4</sup> Liwliwaennatayo ti Dios kadagiti amin a pagrigatantayo tapno maliwliwatayo dagidiay mari-grigatan. Liwliwaentayo dagiti sabali iti isu met laeng a liwliwa nga inusar ti Dios a nangliwliwa kadatayo. <sup>5</sup> Ta no kasano karigat ti panagsagaba ni Cristo gapu kadatayo, kasta met ti liwliwatayo babaen kenni Cristo. <sup>6</sup> Ngem no maparigatkami, daytoy ket maipaay iti pannakaliwliwa ken pan-nakaisalakanyo. Ken no maliwliwakami, daytoy ket maipaay iti pannakaliwliwayo. Nabileg nga agrabtrabaho ti liwliwayo no siaanuskayo a makibingay kadagiti sagsagaba a sagsagabaenmi met laeng. <sup>7</sup> Ken ti panagtalekmi kadakayo ket pudno. Ammomi a kas makibingbingaykayo met kadagiti panagsagaba, makibingbingaykayo met iti liwliwa. <sup>8</sup> Ta saanmi a kayat nga agbalinkayo a nakuneng, kakabsat, maipapan kadagiti riribukmi idiay Asia. Naparigatkami a naan-anay a nalablaves pay ngem iti kabaelanmi, iti kasta unay a saanmi payen a ninam-

nama ti agtultuloy nga agbiag. <sup>9</sup> Pudno, naiked-deng kadakami ti pannakatay. Ngem naaramid dayta tapno saankami nga agtalek iti bagbagimi, ngem ketdi, iti Dios, a mangpapaungar kadagiti natay. <sup>10</sup> Inispalnakami manipud iti makapatay a peggad ket ispalennakaminto manen. Inkabildi ti panagtalekmi kenkuana nga isalakan-nakaminto manen. <sup>11</sup> Aramidenna daytoy kas tultulongandakami met babaen iti kararagyo. Kalpasanna, adunto ti agyaman iti biangmi para kadagiti naparabur a pabor a naited kadakami babaen kadagiti kararag dagiti adu a tattao. <sup>12</sup> Ipagpannakkelmi daytoy: ti pammaneknek ti konsensiami. Ta nagbiagkami ditoy lubong babaen iti nasin-aw a gandat ken ti kinapudno iti Dios. Inaramidmi daytoy a nangnangruna kadakayo, ken saan a babaen iti nainlubongan a kinasirib, ngem ketdi, babaen iti parabur ti Dios. <sup>13</sup> Saankami nga agsursurat kadakayo iti aniaman a banag a saanyo a mabasa wenno maawatan. Agtalekak <sup>14</sup> a maawatandakamin bassit. Ken agtalekak nga iti aldaw ni Apotayo a Jesus, dakaminto ti pakaigapuan ti panagpan-nakkelyo, a kas dakayo met kadakami. <sup>15</sup> Gapu ta natalgedak maipapan iti daytoy, kayatko ti umay kadakayo nga umuna, tapno maawatyo ti pagimbagan ti mamindua a pannakasarungkar. <sup>16</sup> Pangpanggepek a sarungkarankayo iti dalanko a mapan idia y Macedonia. Kalpasanna, kayatkayo manen a sarungkaran inton agsubliak nga aggapu idia y Macedonia, ket kalpasanna matulungandak a mapan idia y Judea. <sup>17</sup> Idi agpanpanunotak iti kastoy a wagas, agduaduaak

kadi? Pangpanggepek kadi dagiti banbanag segun iti pangrukodan iti tao, tapno ibagak a “Wen, Wen” ken “Saan, Saan” iti agpada a tiempo? <sup>18</sup> Ngem kas napudno ti Dios, saantayo nga agpada nga ibaga ti “Wen” ken “Saan.” <sup>19</sup> Ta ti Anak ti Dios, a ni Jesu-Cristo, nga inwara-gawagmi kada Silvano ken Timoteo kadakayo ket saan a “Wen” ken “Saan.” Ngem ketdi kanayon isuna a “Wen”. <sup>20</sup> Ta amin a karkari ti Dios ket “Wen” kenkuana. Kasta met a babaen kenkuana ket ibagatayo ti “Amen” iti dayag ti Dios. <sup>21</sup> Ita, patpatalgedennakami ti Dios kadakayo kenni Cristo ken dinutokannakami. <sup>22</sup> Inkabilna ti seliona kadakami ken intedna ti espirituna kadagiti pusomi a kas pammatalged iti itednanto kadakami. <sup>23</sup> Ngem ketdi, awagak ti Dios a mangpaneknek kaniak a ti rason a saanak nga immay dita Corinto ket tapno mailisikayo. <sup>24</sup> Daytoy ket saan a gapu ta padpadasenmi a tenglen ti pammatiyo. Ngem ketdi, makipagtra-btrabahokami kadakayo maipaay iti rag-oyo, kas agtaktakderkayo iti pammatiyo.

## 2

<sup>1</sup> Isu nga inkeddengko para iti bagik a saanakon nga umay manen kadakayo iti nasakit a paspasamak. <sup>2</sup> No napasaktankayo, siasino ti makaparagsak kaniak no saan a dagiti napasakitak? <sup>3</sup> Nagsuratak a kas iti inaramidko tapno inton umayak kadakayo ket saandakto a mapasakitan dagidiay mangparparag-o koma kaniak. Adda panagtalekko maipapan kadakayo amin a ti rag-ok ket kapadpada ti rag-o nga

adda kadakayo amin. <sup>4</sup> Ta nagsuratak kadakayo manipud iti nakaro a panagrigat, nga addaan iti mariribukan a puso, ken adu a lulua. Saankayo kayat a pasakitan. Ngem ketdi, kayatko a maammoanyo ti kinauneg ti panagayatko maipaay kadakayo. <sup>5</sup> No adda ti siasinoman a nangpasakit, saanna laeng nga inaramid daytoy kaniak, ngem iti sumagmamano a wagas—tapno saan unay a nagubsang—kadakayo amin. <sup>6</sup> Daytoy a pannakadusa dayta a tao babaen iti kaaduan ket umdasen. <sup>7</sup> Isu nga ita imbes a pannakadusa, masapul a pakawanen ken liwliwaenyo isuna. Aramidenyo daytoy tapno saan isuna a mapunno iti kasta unay a panagladingit. <sup>8</sup> Isu a guyuguyenkayo a pasingkedanyo iti sangoanan dagiti tattao ti ayatyo kenkuana. <sup>9</sup> Daytoy ti makagapu a nagsuratak tapno mapadaskayo ken maammoak no natulnogkayo kadagiti amin a banbanag. <sup>10</sup> No pakawanenyo ti siasinoman, pakawanek met dayta a tao. Ti pinakawanko— no adda ti aniaman a pinakawanko— napakawan para iti pagimbaganyo iti imatang ni Cristo. <sup>11</sup> Daytoy ket tapno saannatayo nga allilawen ni Satanas. Gapu ta saantayo a nakuneng maipapan kadagiti panggepna. <sup>12</sup> Adda ruangan a linuktan ti Dios para kaniak idi napanak idiay siudad ti Troas a mangasaba iti ebanghelio ni Cristo sadiay. <sup>13</sup> Uray no kasta, awan ti talna iti panunotko gapu ta saanko a nasarakan sadiay ti kabsatko a ni Tito. Isu a pinanawak ida ket nagsubliak idiay Macedonia. <sup>14</sup> Ngem agyamanak iti Dios,

nga adda kenni Cristo a kanayon a mangiturtur-ongkadakami iti panagballigi. Babaen kadakami, iwarwarasna ti nabanglo nga ayamuom ti pan-nakaammo kenkuana iti sadinoman. <sup>15</sup> Ta iti Dios, datayo ti nabanglo nga ayamuom ni Cristo, kadagiti naisalakan ken kadagiti mapukpukaw. <sup>16</sup> Kadagiti tattao a mapukpukaw, ayamuom daytoy manipud patay nga agturong iti patay. Kadagiti maisalsalakan, ayamuom daytoy manipud biag nga agturong iti biag. Siasino ti maikari kadagitoy a banbanag? <sup>17</sup> Ta saantayo a kas kadagiti adu a tattao a mangilako iti sasao ti Dios tapno adda magungona. Ngem ketdi, agsaokami kenni Cristo nga addaan iti nasin-aw a panggep, kas nainbaonkami manipud iti Dios, iti imatang ti Dios.

### 3

<sup>1</sup> Rugrugianmi kadi manen a padayawan dagiti bagbagimi? Saanmi a kasapulan dagiti surat a mangirekomendar kadakami kadakayo wenno manipud kadakayo, a kas kadagiti dadduma a tattao, kasapulanmi kadi? <sup>2</sup> Dakayo a mismo ti surat a mangirekomendar kadakami, a naisurat kadagiti puspusomi, a naammoan ken nabasa dagiti amin a tattao. <sup>3</sup> Ken ipakpakitayo a dakayo ket surat manipud kenni Cristo, nga inyawatmi. Naisurat daytoy saan a babaen iti tinta ngem babaen iti Espiritu ti sibibiag a Dios. Saan a naisurat daytoy kadagiti tapi ti bato, ngem kadagiti tapi dagiti puspuso dagiti tattao. <sup>4</sup> Ket daytoy ti kinatalged nga adda kadakami iti Dios babaen kenni Cristo. <sup>5</sup> Saankami a natalged

kadagiti bagbagimi a mangaklon a naggapu kadakami ti aniaman a banag. Ngem ketdi, ti kabaelanmi ket naggapu iti Dios. <sup>6</sup> Ta ti Dios ti nangted kadakami iti kabaelan nga agbalin nga adipen iti baro a tulag. Daytoy a tulag ket saan a naggapu iti surat ngem iti Espiritu. Ta ti surat ket pumatay, ngem ti Espiritu ket mangmangted iti biag. <sup>7</sup> Ita, ti aramid iti patay a naikitikit kadagiti letra kadagiti bato ket immay iti kasta unay a kinadayag a dagiti tattao ti Israel a saanda nabaelan ti kumita ti rupa ni Moises. Gapu daytoy iti dayag iti rupana, maysa a dayag nga agpukpukaw. <sup>8</sup> Saan kadi nga ad-adda pay a nadaydayag ti trabaho iti Espiritu? <sup>9</sup> Ta no adda dayag ti trabaho ti pannakaukom, ad-adda pay ti kinadayag ti trabaho iti kinalinteg! <sup>10</sup> Ta pudno unay, a ti naminsan a napagbalin a nadayag ket saanen a nadayag gapu iti dayag a nangartap iti daytoy. <sup>11</sup> Ta no addaan iti dayag ti mapukpukawen, ad-adda pay ti kinadayag ti agtalinaed! <sup>12</sup> Agsipud ta addaankami iti kasta a kinatalged, naturedkami unay. <sup>13</sup> Saankami a kas kenni Moises a nangikabil iti dalungdong iti rupana tapno saan a makita dagiti tattao iti Israel ti pagpatinggaan ti mapukpukawen a dayag. <sup>14</sup> Ngem nakullaapan dagiti panpanunotda. Uray agingga kadagitoy nga aldaw ti isu met laeng a dalungdong ket agtaltalinaed iti panagbasa iti daan a tulag. Saan a nalukatan daytoy, gapu ta babaen laeng kenni Cristo a naaramid daytoy. <sup>15</sup> Ngem uray ita, tunggal basaenda dagiti insurat ni Moises, adda dalungdong kadagiti

puspusoda. <sup>16</sup> Ngem no sumango ti maysa tao iti Apo, maingato a maiyadayo ti dalungdongna. <sup>17</sup> Ita, ti Dios ket ti Espiritu. Sadinoman nga ayan ti Espiritu ti Dios, adda wayawaya. <sup>18</sup> Ita, amintayo nga awan ti abbong ti rupana, ket makitatayo ti dayag ti Apo. Mabalbaliwantayo iti isu met laeng a kinadayag manipud iti maysa a tukad ti kinadayag nga agturong iti sabali pay a kinadayag, kas naggapu iti Apo, nga isu ti Espiritu.

## 4

<sup>1</sup> Ngarud, gapu ta adda kadakami daytoy a trabaho ti Apo, ken kas nakaaawatkami ti asi, saankami a maupay. <sup>2</sup> Ngem ketdi, imbabawimi dagiti wagas a nakababain ken nailemmeng. Saankami nga agbiag babaen iti kinasikap, ken saanmi nga usaren iti saan a nasayaat ti sao ti Dios. Babaen ti panangiparangmi iti kinapudno, iparangmi ti bagabagimi iti konsensia ti amin, iti imatang ti Dios. <sup>3</sup> Ngem no nadalungdongan ti ebangheliomi, nadalungdongan laeng daytoy kadagidiay mapukpukaw. <sup>4</sup> Iti kasasaadda, binulsek ti dios daytoy a lubong dagiti saan a mamatmati a panpanunotda. Kas pagbanaganna, saanda a makita ti silaw iti ebanghelio iti dayag ni Cristo, nga isu ti ladawan ti Dios. <sup>5</sup> Ta saanmi nga iwarwaragawag dagiti bagbagimi, ngem ni Cristo Jesus a kas Apo, ken iwarwaragawagmi dagiti bagbagimi a kas adipenyo maipaay kenni Jesus. <sup>6</sup> Ta ti Dios ti nangibaga, “Agraniag ti silaw manipud iti kasipngetan.” Nagraniag isuna kadagiti puspusomi, tapno mangted ti silaw iti

pannakaammo iti dayag ti Dios iti presensia ni Jesu-Cristo. <sup>7</sup> Ngem adda kadakami daytoy a gameng a naikabil kadagiti burburnay a naaramid iti pitak, tapno nalawag a ti aglaplapanan a naindaklan a pannakabalin ket kukua ti Dios ken saan a kadakami. <sup>8</sup> Naparigatkami iti amin a wagas ngem saankami a naparmek. Nariribukkami ngem saankami a napno iti ladingit. <sup>9</sup> Naidadaneskami ngem saankami a nabaybay-an. Natuankami ngem saankami a nadadael. <sup>10</sup> Kanayon a bakbaklayenmi iti bagimi ti ipapatay ni Jesus, tapno ti biag ni Jesus ket maipakita met kadagiti bagbagimi. <sup>11</sup> Dakami a sibibiag ket kanayon a maiyaw-awat iti patay gapu kenni Jesus, tapno ti biag ni Jesus ket maipakita kadagiti bagbagimi. <sup>12</sup> Gapu iti daytoy, ti patay ket agrabtrabaho kadakami, ngem ti biag ket agrabtrabaho kadakayo. <sup>13</sup> Ngem adda kadatayo ti isu met laeng nga espiritu ti pammati kas iti naisurat. "Namatiak ket isu a nagsao-ak." Mamatikami met, ket isu nga agsaokami met. <sup>14</sup> Ammomi a ti nangpaungar kenni Apo Jesus ket pagungarennakaminto met a kaduana. Ammomi nga itugotnakaminto a kaduadakayo iti presensiana. <sup>15</sup> Maipaay amin dagitoy a banbanag iti pagimbaganyo tapno, kas maiwaras ti parabur kadagiti adu a tattao, mabalin nga umadu ti panagyaman iti dayag ti Dios. <sup>16</sup> Isu a saankami a maup-upay. Uray pay madaddadaelkami iti akinruar, iti akin-uneg, mapabpabarokami iti inaldaw. <sup>17</sup> Ta daytoy nga agdama, ti nalagan a panagrigat ket isagsagananakami para iti



dakkel ken agnanayon a dayag a lumabes iti amin a pangrukodan. <sup>18</sup> Ta saankami nga agururay kadagiti banbanag a makita ngem kadagiti banbanag a saan a makita. Dagiti makitatayo a banbanag ket saan nga agpa-ut ngem dagiti saan a makita a banbanag ket agpa-ut iti agnanayon.

## 5

<sup>1</sup> Ammomi a no ti naindagaan a pagtaengan a pagnanaedanmi ket nadadael, adda ti patakdermi manipud iti Dios. Maysa a balay daytoy a saan nga inaramid dagiti ima iti tat-tao, ngem maysa nga agnanayon a balay idiay langit. <sup>2</sup> Ta iti daytoy a tolda, agunnoykami, kayatmi la unay ti makawesan iti nainlangitan a pagtaenganmi. <sup>3</sup> Kayatmi ti maaddaan iti daytoy gapu ta babaen iti panangikawesmi iti daytoy saandakaminton a masarakan a lamolamo. <sup>4</sup> Ta pudno a kabayatan nga addakami iti daytoy a tolda, agun-unnoykami a madagdagse-nan. Saanmi kayat ti maussuban. Ngem ketdi, kayatmi ti makawesan, tapno ti matay ket mabalin a tilmunen iti biag. <sup>5</sup> Ti nangisagana kadakami para iti daytoy a banag ket ti Dios, a nangted kadakami ti Espiritu a kas kari ti dumtengto. <sup>6</sup> Ngarud kankanayonkami a natalged. Ammomi a kabayatan nga agnanaedkami iti daytoy a bagi, adayokami iti Apo. <sup>7</sup> Ta magmagnakami babaen iti pammati, saan a babaen iti panagkita. <sup>8</sup> Isu nga addaankami iti kinatalged. Kaykayatmi pay nga adayokami iti bagi ken adda iti denna ti Apo. <sup>9</sup> Isu nga ikagumaanmi, addakami man iti pagtaenganmi

wenno iti adayo, nga ay-ayoen isuna. <sup>10</sup> Ta masapul a dumatagtayo amin iti sango iti tugaw iti pangukoman ni Cristo, tapno maawat iti tunggal maysa ti maikari para kadagiti banbanag nga inaramidna iti bagi, para iti pagsayaatan man wenno pagdaksan. <sup>11</sup> Ngarud, gapu ta ammomi ti panagbuteng iti Apo, allukoyenmi dagiti tattao. Ti kinasiasinomi ket nalawag a makita ti Dios. Namnamaek a nalawag met daytoy kadagiti konsiensiyayo. <sup>12</sup> Saandakayo manen nga al-allukoyen tapno kitaendakami a kas napudno. Ngem ketdi, ik-ikkandakayo iti rason a mangipannakkel kadakami, tapno adda maisungbatyo kadagidiay nga agpaspasindayaw iti maipapan iti langa ngem saan a no ania ti adda iti puso. <sup>13</sup> Ta no awan kami iti nasayaat a panunot, daytoy ket maipaay ti Dios. Ket no adda kami iti nasimbeng a panunot, daytoy ket maipaay iti pagimbaganyo. <sup>14</sup> Ta ti ayat ni Cristo ti mangparparegta kadakami, agsipud ta awan duaduaniti daytoy: nga adda maysa a tao a natay maipaay iti amin, ket isu ngarud a natay ti amin. <sup>15</sup> Ken natay ni Cristo para iti amin, tapno dagiti agbibig ket saandan nga agbig para kadagiti bagbagida. Ngem ketdi agbigda koma para kenkuana a natay ken napagungar. <sup>16</sup> Gapu iti daytoy, manipud ita, saankamin a mangukom iti siasinoman segun iti pangrukudan iti tao, uray no inaramidmi idi daytoy a wagas kenni Cristo. Ngem ita saanmin nga uk-ukomen ti siasinoman iti kastoy a wagas. <sup>17</sup> Ngarud, no adda ti siasinoman kenni Cristo, isuna ket maysa a baro a parsua. Napukawen

dagiti daan a banbanag. Kitaenyo, nagbalindan a baro. <sup>18</sup> Naggapu amin dagitoy a banbanag iti Dios. Inkappianatayo kenkuana babaen kenni Cristo, ken intedna kadatayo ti ministerio a panangikapia. <sup>19</sup> Dayta ket, babaen kenni Cristo, ituntunos ti Dios ti lubong kenkuana, saanna a bilbilangen dagiti panaglablabsingda a maibusor kadakuada. Italtalekna kadatayo ti mensahe iti panangikapia. <sup>20</sup> Isu a nadutokankami a kas mangibagbagi ni Cristo, a kasla agpakpakaasi ti Dios babaen kadakami. Agpakaasi kami kadakayo, maipaay kenni Cristo: “Makikapikayo iti Dios.” <sup>21</sup> Pinagbalinna ni Cristo a daton para iti basoltayo. Isuna ti saan a pulos a nagbasol. Inaramidna daytoy tapno agbalintayo a kinalinteg iti Dios kenkuana.

## 6

<sup>1</sup> Ket ngarud, kas makipagtrabtrabaho kenkuana, agpakpakaasikami a saanyo nga awaten ti parabor ti Dios nga awan iti ibungana. <sup>2</sup> Ta kinunana, “Impangagkayo iti umno a tiempo, ken tinulungankayo iti aldaw iti pannakaisalakan.” “Kitaenyo, itan ti umno a tiempo. Kitaenyo, itan ti aldaw iti pannakaisalakan. <sup>3</sup> Saankami a mangikabil iti pakaitibkolan iti sangoanan iti siasinoman, ta saanmi a tarigagayan a maiyeg iti pannakaibabain ti ministeriomi. <sup>4</sup> Ngem ketdi, paneknekanmi dagiti bagbagimi babaen kadagiti amin nga aramidmi nga adipennakami ti Dios. Dakami dagiti adipenna iti napalalo a panagibtur, panagrigrigat, tuok, panagsaba,

<sup>5</sup> pannakapangpang-or, pannakaibalud, gulgulo, iti narigat a trabaho, iti puypuyat, iti panagbisin, <sup>6</sup> iti kinadalus, pannakaammo, kinaanus, kinaimbag, iti Espiritu Santo, iti napudno nga ayat. <sup>7</sup> Dakami dagiti adipenna iti sao ti kinapudno, iti pannakabalin ti Dios. Adda kadakami ti kalasag iti kinalinteg para iti makannawan nga ima ken para iti makannigid. <sup>8</sup> Agtrabtrabahokami a mararaem ken saan a mararaem, iti pannakapadpadakes ken iti pakaidayawan. Napabasolkami a manangallilaw ngem napudno kami met. <sup>9</sup> Agtrabtrabahokami a kasla awan makaam-ammo kadakami ket nalatakkami latta met. Agtrabahokami a kasla matmataykami ket- kitaenyo! - sibibiagkami pay met laeng! Agtrabtrabahokami a kas madusdusa gapu kadagiti aramidmi ngem saan a kas naikeddeng a mapapatay. <sup>10</sup> Agtrabtrabahokami a kas napnoan iti ladingit ngem kankanayon kami nga agragrag-o. Agtrabtrabahokami a kas nakurapay, ngem pabpabaknangenmi ti kaadduan. Agtrabtrabahokami a kasla awanan ngem tagtagikuaenmi met amin a banbanag. <sup>11</sup> Imbagami ti amin a kinapudno kadakayo a tattao iti Corinto, ket silulukat ti pusomi. <sup>12</sup> Saan a dakami ti nanglapped kadagiti puspuso yo ngem nalappedankayo babaen kadagiti bukodyo a karirikna. <sup>13</sup> Ita, iti rumbeng a kasukatnagsa oak kas kadagiti ubbing-lukatanyo dagiti puspuso yo. <sup>14</sup> Saankayo a makikaddua kadagiti saan a namati. Ta ania ti pakainaigan iti nalinteg ken ti awanan ti linteg? Ken ania ti nagtiponan ti lawag ken sipnget? <sup>15</sup> Ania ti

mabalin a pagtunusan ni Cristo kenni Beliar? Wenno ania ti mabalin a pagbingayan ti namati ken ti saan a namati? <sup>16</sup> Ken ania ti pagtinunusan iti templo ti Dios ken kadagiti didiosen? Ta datayo ti templo iti sibibiag a Dios, kas kinuna ti Dios: “Aгнаedakto kadakuada ken makipagnaakto kadakuada. Siakto ti agbalin a Diosda ket isudanto dagiti agbalin a tattaok.” <sup>17</sup> Ngarud, “Umadayokayo manipud kadakuada, ket ilasinyo dagiti bagbagiyo,” kinuna ti Apo. “Saanyo a sagiden ti narugit a banag, ket awatenkayonto. <sup>18</sup> Agbalinakto nga Ama kadakayo, ket agbalinkayonto nga annakko,” kinuna ti Mannakabalin-amin nga Apo.

## 7

<sup>1</sup> Ay-ayatek a kakabsat, agsipud ta addakadatayo dagitoy a karkari, dalusantayo dagiti bagbagitayo kadagiti amin a banbanag a mangparparugit kadatayo iti bagi ken espiritu. Gunodontayo ti kinasanto babaen iti panagbuteng ti Dios. <sup>2</sup> Ikkandakami iti lugar! Awan ti siasinoman a nakaaramidanmi iti dakes. Awan ti siasinoman a dinangran ken ginundawayanmi. <sup>3</sup> Saanko nga ibagbaga daytoy tapno ukomenkayo. Ta naibagakon nga addakayo kadagiti puspusomi, tapno agkakaduatayo a matay ken agkakaduatayo nga agbiag. <sup>4</sup> Adda ti dakkal a panagtalekko kadakayo, ken ipagpanpannakelkayo. Napnoanak iti pannakaliwliwa. Aglupluppies ti rag-ok uray pay kadagiti amin a

rigrigatmi. <sup>5</sup> Idi simmangpetkami idiy Macedo-  
nia, awan inana dagiti bagbagimi. Ngem ketdi,  
nariribukankami iti amin a wagas gapu kadagiti  
panagsisinupiat iti ruar ken panagbutbuteng iti  
uneg. <sup>6</sup> Ngem ti Dios, a mangliwliwa kadagiti  
naupay, ket liniwliwanakami babaen iti isasang-  
pet ni Tito. <sup>7</sup> Saan laeng a babaen iti isasang-  
petna a liniwliwanakami ti Dios. Babaen pay  
iti pannakaliwliwa nga inawat ni Tito manipud  
kadakayo. Imbagana kadakami ti dakkell nga  
ayaty, ti panagladingityo, ken ti kasta unay  
a panangilalayo kaniak. Isu nga ad-adda pay  
a nagrag-oak. <sup>8</sup> Urayno pinalidaynakayo iti  
suratko, saanko a pagbabawyan daytoy. Ngem  
nagbabawiak idi nakitak a pinalidaynakayo iti  
suratko. Ngem apagbiit laeng ti panaglidayyo.  
<sup>9</sup> Naragsakakon ita, saan a gapu ta napari-  
gatkayo, ngem gapu ta inyegnakayo ti kinalidayo  
iti panagbabawi. Napadasanyo ti nadosan a  
panagladingit, isu a saankayo a nagsagaba iti  
pannakapukaw gapu kadakami. <sup>10</sup> Ta iyeg  
iti nadosan a panagladingit ti panagbabawi a  
mangleppas iti pannakaisalakan nga awan iti  
panagbabawi. Nupay kasta, iyeg met iti nain-  
lubongan a panagladingit ti patay. <sup>11</sup> Kitaenyo  
ti nagdakkell a regget nga imbunga kadakayo  
daytoy a nadosan a panagladingit. Anian a  
nagdakkell ti kinareggetyo a mangpaneknek nga  
inosentekayo. Anian a nagdakkell ti gurayo,  
ti butengyo, ti iliwyo, ti regtayo, ken ti tari-  
gagayyo a makita a maaramid koma ti hus-  
tisia! Iti amin a banag, pinaneknekanyo nga  
inosentekayo iti daytoy a banag. <sup>12</sup> Urayno nag-

suratak kadakayo, saanak a nagsurat a para iti pagsayaatan dagiti agar-aramid iti dakes wenno para iti nagsagaba iti dakes. Nagsuratak tapno ti kinapasnekyo kadakami ket maipakaammo kadakayo iti imatang ti Dios. <sup>13</sup> Babaen iti daytoy a napabilegkami. Mainayon iti pannakaliwliwami, ad-adda pay a nagrag-omi gapu iti rag-o ni Tito, gapu ta napabaro ti espirituna babaen kadakayo amin. <sup>14</sup> Ta no impasindayawkayo kenkuana, saanak a naibabain. Nupay kasta, kas pudno amin a banag nga imbagami kadakayo, napaneknekan a pudno amin a panangipasindayawmi kadakayo kenni Tito. <sup>15</sup> Ad-adda pay ti ayatna kadakayo, kas malaglagipna ti kinat-ulnogyo amin, ken no kasano ti panangawatyo kenkuana nga addaan ti buteng ken panagpigpigerger. <sup>16</sup> Agrag-oak gapu ta adda ti naan-anay a panagtalekko kadakayo.

## 8

<sup>1</sup> Kayatmi a maamoanyo, kakabsat, ti maipan iti parabur ti Dios a naited kadagiti iglesia iti Macedonia. <sup>2</sup> Kabayatan ti nakaro a pannakapadas iti panagrigat, ti aglaplapusanan a rag-o ken ti napalalo a kinakuraypayda ket nangipaay ti dakkel a kinabaknang iti naparabur a panangited <sup>3</sup> Ta paneknekak a nangitedda iti adu kas kabaelanda, ken nalablaves pay ngem iti kabaelanda. Ken iti bukodda a pagayatan <sup>4</sup> nga addaan iti nakaro a panagpakpakaasi ket kinid-dawda kadakami ti gundaway a makibingay iti daytoy a ministerio kadagiti namati. Saan a napasamak daytoy a kas ninamnamami. <sup>5</sup> Ngem

ketdi, intedda nga immuna dagiti bagbagida iti Apo. Kalpasanna, intedda dagiti bagbagida kadakami babaen iti pagayatan ti Dios. <sup>6</sup> Isu a ginuyugoymi ni Tito, a nangirugin iti daytoy nga aramid, a lippasenna daytoy nga aramid iti naparabur a panagited iti pasetyo. <sup>7</sup> Ngem nabaknangkayo iti amin a banbanag - iti pammati, iti panagsao, iti pannakaamo, iti amin a kinapasnek, ken iti panagayatyo kadakami. Kasta met a siguraduenyo a nabungakayo iti daytoy a naparabur nga aramid. <sup>8</sup> Ibagak daytoy saan a kas maysa a bilin. Ngem ketdi, ibagak daytoy tapno padasek ti kinapudno ti ayatyo babaen iti panangidilig iti gagar dagiti dadduma a tattao. <sup>9</sup> Gapu ta ammoyo ti parabur ni Apotayo a Jesu-Cristo. Numan pay nabaknang isuna, para iti pagimbaganyo ket nagbalin isuna a napanglaw, tapno babaen iti kinakurapayna ket agbalinkayo koma a nabaknang. <sup>10</sup> Balakadankayo maipapan iti daytoy a banag tapno matulongannakayo. Iti napalabas a tawen, saanyo laeng a rinugian nga aramiden ti maysa a banag, ngem tinarigagayanyo nga aramiden daytoy. <sup>11</sup> Ita, leppasenyo daytoy. Kas iti kaadda iti gagar ken tarigagay a mangaramid iti daytoy idi, lippasenyo met koma ngarud daytoy, iti amin a kabaelayo. <sup>12</sup> Ta no magagarankayo a mangaramid iti daytoy a banag, nasayaat ken nakaay-ayo daytoy a banag. Masapul a maibasar daytoy no ania ti adda iti maysa a tao, saan a no ania iti awan kenkuana. <sup>13</sup> Ta daytoy nga aramid ket saan a tapno mapaglag-anan dagiti dadduma ken dakayo ket mapadagsenan. Ngem ketdi, adda



koma iti panagpapada. <sup>14</sup> Ti kinawadwadyo ita a tiempo ti mangipaay iti kasapulanda. Daytoy ket, tapno ti kinawadwadda met ti mangipaay iti kasapulanyo, tapno adda iti panagpapada. <sup>15</sup> Daytoy ket kas iti naisurat: “Ti addaan ti ad-adu ket awan ti aniaman a nateddana, ken ti addaan iti bassit ket awan ti aniaman a nagkuranganna.” <sup>16</sup> Ngem agyamanak iti Dios, ti nangikabil iti puso ni Tito iti isu met laeng a napasnek a panangipateg nga adda kaniak para kadakayo. <sup>17</sup> Ta saanna laeng nga inawat ti kiddawmi, ngem kasta pay unay ti kinapasnekna maipapan iti daytoy. Immay isuna kadakayo iti bukodna a pagayatan. <sup>18</sup> Imbaonmi a kaduana ti kabsat a lalaki a madaydayaw kadagiti amin nga iglesia gapu iti trabahona iti panangiwarwaragawag iti ebanghelio. <sup>19</sup> Saan laeng a daytoy, ngem napili pay isuna dagiti iglesia a makipagdaliasat kadakami iti panangipatungpal iti daytoy nga aramid iti kinaparabur. Daytoy ket para iti pakaitan-okan ti Apo ken ti kinagagarmi a tumulong. <sup>20</sup> Likliklikanmi nga adda ti siasinoman nga agreklamo maipapan kadakami maipanggep iti daytoy a naparabur a panangited nga ar-aramidenmi. <sup>21</sup> Naannadkami a mangaramid iti nadayaw, saan laeng nga iti sangoanan ti Apo, ngem uray iti sangoanan dagiti tattao. <sup>22</sup> Mangibaon kami pay iti sabali a kabsat a lalaki a kadakuada. Masansan ti panangpadasmi kenkuana, ket naammoanmi ti kinaregtana para kadagiti adu nga ar-aramid. Ad-adda pay a napasasnek isuna ita gapu iti dakkal a kinalgedna kadakayo. <sup>23</sup> No maipanggep kenni Tito,

katakunaynay ken padak a trabahador isuna maipaay kadakayo. No maipapan met kadagiti kakabkabsattayo a lallaki, imbaon ida dagiti iglesia. Pakaitan-okan ida ni Cristo. <sup>24</sup> Isu nga ipakitayo kadakuada ti ayatyo, ken ipakitayo kadagiti iglesia ti makagapu iti panagpaspasindayawmi maipapan kadakayo.

## 9

<sup>1</sup> Maipapan iti ministerio maipaay kadagiti namati, nalabesen para kaniak nga agsurat pay kadakayo. <sup>2</sup> Ammok ti maipapan iti tarigagayyo, nga isu ti impasindayawko kadagiti tat-tao iti Macedonia. Imbagak kadakuada nga agsagsagana ti Acaia manipud pay idi napalabas a tawen. Pinaregta ti kinagagaryo ti kaadduan kadakuada nga agtignay. <sup>3</sup> Ita, imbaonko dagiti kakabsat a lallaki tapno ti panagpaspasindayawmi maipapan kadakayo ket saan a maawanan ti serbi, ken tapno nakasagana kayonto, kas imbagak nga aramidenyo. <sup>4</sup> Ta no saan, no adda ti siasinoman a taga-Macedonia a kumuyog kaniak ket maammoanda a saankayo a nakasagana, maibabainkaminto - awan ti maibagakon maipapan kadakayo - gapu ta nagtalekak unay kadakayo. <sup>5</sup> Isu a napanunotko a masapul a guyugoyen dagiti kakabsat a lallaki nga umay kadakayo ken makitulag nga umuna maipaay iti sagut nga inkariyo. Daytoy ket tapno maisagana a kas bendision, ken saan a kas maysa a banag a napilit a naala. <sup>6</sup> Daytoy ti kayatko nga ibaga: ti agmulmula iti saggabassit ket agapitto met iti saggabassit, ken ti agmulmula a ti

panggepna ket bendision ket agapitto met iti bendision. <sup>7</sup> Mangted koma ti tunggal maysa a kas pinanggepna iti pusona. Saan koma a mangted isuna a silaladingit wenna mapilpilitan. Gapu ta ay-ayaten ti Dios ti siraragsak a mangmangted. <sup>8</sup> Ken kabaelan ti Dios a paadduen ti tunggal bendision para kadakayo, tapno, kankanayon, iti amin a banbanag, nga adda kadakayo iti amin a kasapulanyo. Daytoy ket tapno mapaaduyo ti tunggal naimbag nga aramid. <sup>9</sup> Daytoy ket kas iti naisurat: “Inwarasna dagiti kinabaknangna ken intedna dagitoy kadagiti napanglaw. Ti kinalintegna ket agtalinaed iti agnanayon.” <sup>10</sup> Ti mangmangted iti bukel iti agmulmula ken tinapay a kas taraon, ket ited ken paaduennanto met laeng ti bukelyo para iti panagmula. Paaduennanto ti apit ti kinalintegyo. <sup>11</sup> Mapabaknangkayonto iti amin a wagas tapno agbalinkayo a naparabur iti panangited. Mangparnuayto daytoy iti panagyaman iti Dios babaen kadayo. <sup>12</sup> Ta ti panangipatungpal iti daytoy a panagserbi ket saanna laeng a sabsabeten dagiti kasapulan dagiti namati. Agbalin pay daytoy nga adu nga aramid iti panagyaman iti Dios. <sup>13</sup> Gapu iti pannakasuot ken pannakapaneknekyo babaen iti daytoy a panagserbi, padpadayawanyo pay ti Dios babaen iti panagtulnogyo iti panangbigbigyo iti ebanghelio ni Cristo. Padpadayawanyo pay ti Dios babaen iti kinaparabur ti sagutyoy kadakuada ken iti tunggal maysa. <sup>14</sup> Kalkalikagumandakayo, ken ikarkararagandakayo. Ar-aramidenda daytoy gapu iti naindaklan unay a parabur ti Dios nga

adda kadakayo. <sup>15</sup> Pagyamanan ngarud ti Dios gapu iti saan a maiyebkas a sagutna!

## 10

<sup>1</sup> Siak, ni Pablo, agpakpakaasiak kadakayo babaen iti kinapakumbaba ken kinaalumanay ni Cristo. Naemma-ak no addaak iti presensi-ayo, ngem naturedak kadakayo no addaak iti adayo. <sup>2</sup> Agpakpakaasiak kadakayo a no addaak kadakayo, saankon a kasapulan nga agbalin a natured nga addaan iti napigsa a pakinakem. Ngem panpanunotek a masapulko ti agbalin a natured inton suppiatek dagidiay mangipagpagarup nga agbibigkami segun iti lasag. <sup>3</sup> Ta uray no magmagnakami iti lasag, saankami a makigubgubat segun iti lasag. <sup>4</sup> Ta ti pakirangrangetmi nga ig-igam ket saan a nainlasagan. Ngem ketdi, addaanda iti nadiosan a pannakabalin a mangdadael kadagiti natibker a sarikedked. Pagbalinenda nga awan mamaayna dagiti mangiyawawan a panagsisinnupiat. <sup>5</sup> Dadaelenmi met ti tunggal natangsit a banag a ngumato maibusor iti pannakaammo iti Dios. Ibaludmi ti tunggal kapanunotan nga agtulnog kenni Cristo. <sup>6</sup> Ket agsagsaganakami a mangdusa iti tunggal aramid iti kinasukir, apaman a naan-anayen ti panagtulnogyo. <sup>7</sup> Kitaenyo no ania ti nalawag nga adda iti sangoananyo. No maallukoy ti siasinoman nga isuna ket kukua ni Cristo, ipalagipna koma iti bagina a no isuna ket kukua ni Cristo, kastakami met. <sup>8</sup> Ta uray no agpasindayawak iti nalabes bassit maipapan iti turaymi, nga inted ti Apo kadakami a mangpatibkerkadakayo ken

saan ket a mangdadael kadakayo, saanakto a mabain. <sup>9</sup> Saanko a kayat nga agparang a but-butnengkayo babaen kadagiti sursuratko. <sup>10</sup> Ta ibagbaga dagiti dadduma a tattao, "Naganetget ken nabileg dagiti sursuratna, ngem nakapuy met ti bagina. Saan a napateg a denggen dagiti sasaona." <sup>11</sup> Masapul a maammoan dagiti kasta a tattao a no ania ti ibagbagami babaen iti surat no adayokami ket isu met laeng ti aramidenminto no addakami sadiay. <sup>12</sup> Saanmi nga ibilang dagiti bagimi wenno idilig dagiti bagimi kadagidiay a mangpadpadayaw kadagiti bagbagida. Ngem no rukudenda dagiti bagbagida babaen kadakuada met laeng ken idiligda iti bagbagida iti tunggal maysa, awan iti pannakaawatda. <sup>13</sup> Nupay kasta, saankami nga agpasindayaw iti nalabes unay. Ngem ketdi, aramidenminto laeng daytoy iti uneg iti pagpatinggaan iti nangisaadan ti Dios kadakami, pagpatinggaan a dumanon agingga kadakayo. <sup>14</sup> Ta saankami a limmabes iti pagpatinggaan idi dinanondakayo. Dakami ti imuna a nakadanun iti kas kaadayuyo a mangipakaammo iti ebanghelio ni Cristo. <sup>15</sup> Saankami a nagpasindayaw iti nalabes unay maipapan kadagiti aramid dagiti dadduma. Ngem ketdi, namnamaenmi a kas dumakdakkal ti pammatiyo ket lumawanto met ti masaknapan iti trabahomi, ken adda pay laeng iti umiso a pagpatinggaan. <sup>16</sup> Namnamaenmi daytoy, tapno maikasabami ti ebanghelio uray kadagiti rehion iti labesyo. Saanminto nga ipasindayaw ti maipapan iti trabaho a maar-aramid iti paset dagiti dadduma.

17 “Ngem ti agpaspasindayaw ket agpasindayaw koma iti Apo.” 18 Ta saan nga ti umanamong iti bagina ti naanamongan. Ngem ketdi, daytoy ket ti an-anamongan ti Apo.

## 11

1 Sapay koma ta maanusandak iti kinamaagko. Ngem pudno nga an-anusandak! 2 Ta agimonak maipapan kadakayo. Adda ti nadosan a panagimonko kadakayo agsipud ta inkarikayo a maikallaysa iti maysa nga asawa a lalaki. Inkarik nga idatagkayo a kas nasin-aw a birhen kenni Cristo. 3 Ngem mabutengak, a kas ti panangallilaw ti uleg kenni Eba babaen ti kinasikapna, amangan no maiyaw-awan dagiti panpanunotyomanipud iti napudno ken nasin-aw a panagdayawyo kenni Cristo. 4 Ta kaspangarigan adda ti umay ket iwaragawagna ti sabali a Jesus ngem ti inkasabami. Wenno kaspangarigan nga inawatyo ti sabsabali nga espiritu ngem ti inawatyo. Wenno kaspangarigan nga adda inawatyo a sabsabali nga ebanghelio ngem ti inawatyo. Itulokyo unay dagitoy a banbanag! 5 Ta ammok a saan a siak ti kababaan kadagiti maawagan a nalaing unay nga apostol. 6 Ngem uray no saanak a nalaing a sumao, saanak met nga agkurang ti pannakaammo. Inaramidmi dagitoy iti amin a wagas ken iti amin a banbanag tapno maamoanyo. 7 Nagbasolak kadi iti panagpakumbabak tapno maitan-okkayo? Ta inkasabak a siwawaya ti ebanghelio ti Dios kadakayo. 8 Tinakawak dagiti dadduma nga iglesia babaen iti panangawatko iti tulongda

tapno makapagserbiak kadakayo. <sup>9</sup> Saanko a pinarigat ti siasinomman idi addaak kadakayo ken idi agkasapulanak. Ta insabet dagiti kakabsat a naggapu idiaiy Macedonia dagiti kasapulak. Iti amin a banag, inkarigatak a saanak nga agbalin a pakadagsenanyo, ken itultuloyko nga aramiden dayta. <sup>10</sup> Kabayatan nga adda kaniak ti kina-pudno ti Dios, saanto a sumardeng ti panagpasin-dayawko kadagiti paset ti Acaya. <sup>11</sup> Apay? Gapu ta saankayo nga ay-ayaten? Ammo ti Dios nga ay-ayatenkayo. <sup>12</sup> Ngem aramidek met laeng ti ar-aramidek. Aramidek daytoy tapno mabalinko a putden ti gundaway dagiti mangtartarigagay ti gundaway a masarakan ida a kas kadakami iti ipaspasindayawda. <sup>13</sup> Ta dagiti kasta a tattao ket falso nga apostol ken manangallilaw a trabahador. Agpampamarangda a kas dagiti apostol ni Cristo. <sup>14</sup> Ken saan a nakaskasdaaw daytoy, ta uray ni Satanas ket nagpamarang a kas anghel iti lawag. <sup>15</sup> Saan unay a nakaskasdaaw nga agpamarang met dagiti adipenna a kas adipen ti kinalinteg. Dagiti gasatda ket ti maikari kadagiti ar-aramidda. <sup>16</sup> Ibagak manen: Awan koma ti mangpanunot a maagak. Ngem no dayta ti panpanunotenyo, awatendak a kas maysa a maag tapno makapagpasindayawak bassit. <sup>17</sup> Saan nga anamungan ti Apo ti ibagbagak a maipapan iti napasindayaw a kinatalek, ngem agsasaoak a kas maysa a maag. <sup>18</sup> Yantangay ta agpaspasindayaw dagiti adu a tattao segun iti lasag, agpasindayawak met. <sup>19</sup> Ta siraragsakyo nga an-anusan dagiti maag. Nasisiribkayo! <sup>20</sup> Ta maanu-

sanyo ti maysa a tao no tagaboennakayo, no pagsisinaennakayo, no gundawayannakayo, no aginlalaing isuna, wenno, no tungpaennakayo. <sup>21</sup> Mabainak a mangibaga a nakapoykami a mangaramid iti daya. Ngem no adda ti siasinoman nga agpaspasindayaw, agsasaoak a kas maysa a maag—agpasindayawak met. <sup>22</sup> Hebreoda kadi? Uray siak met. Israelitada kadi? Uray siak. Kaputotan kadi ida ni Abraham? Uray siak. <sup>23</sup> Adipen kadi ida ni Cristo? (Agsasaoak a kasla awanak iti umno a panagpanpanunot.) Ad-addaak pay. Napadaskon ti narigrigat a trabaho, kadagiti ad-adu a pagbaludan, kadagiti sapsaplit a saan a mabilang, ken iti panangsango kadagiti adu a peggad ti patay. <sup>24</sup> Naminlima a nakaawatak kadagiti Judio iti “sagtatallo pulo ket siam” a saplit. <sup>25</sup> Namintallo a nabautak iti pamang-or. Naminsan a nabatoak. Namintallo a naperdi ti barko a nagluganak. Nagpatpatnag ken nagmalmalemak iti baybay. <sup>26</sup> Kanayon nga agdaldalyasatak, iti peggad manipud kadagiti karayan, iti peggad manipud kadagiti agtatakaw, iti peggad manipud kadagiti tattao a kalugarak, iti peggad manipud kadagiti Hentil, iti peggad idiy siudad, iti peggad idiy let-ang, iti peggad idiy baybay, iti peggad manipud kadagiti palso a kakabsat. <sup>27</sup> Nagtrabahoak iti kasta unay ken iti kinarigat, iti adu a rabii a saanak a nakaturturog, iti bisin ken pannakawaw, masansan a panagayunar, iti kinalammiis ken kinaawan iti pagan-anay. <sup>28</sup> Malaksid kadagiti sabali pay, kankanayon a madandanaganak kadagiti amin



nga iglesia. <sup>29</sup> Siasino ti nakapoy, ken saanak a nakapoy? Siasino ti makagapu tapno agbasol ti sabali, ken saanak a makaunget? <sup>30</sup> No kasapulan nga agpasindayawak, ipasindayawko ti mangipakita kadagiti kinakapuyko. <sup>31</sup> Ammo ti mapadpadayawan iti agnanayon, ti Dios ken Ama iti Apo a ni Jesus, a saanak nga agul-ulbod! <sup>32</sup> Idiay Damasco, banbantayan ti gobernador nga adda iti turay ni Ari Aretas ti siudad ti Damasco tapno tiliwendak. <sup>33</sup> Ngem inyulogdak iti basket babaen ti tawa ti pader, ket nakalibasak manipud kadagiti imana.

## 12

<sup>1</sup> Masapul nga agpasindayawak ngem awan ti magungguna iti daytoy. Ngem ituloyko ladta dagiti sirmata ken dagiti paltiing manipud iti Apo. <sup>2</sup> Adda am-ammok a tao nga adda kenni Cristo a nagpangato iti maikatallo a langit, sangapulo ket uppat a tawtawen ti napalabas, saanko nga ammo no adda isuna iti bagi wenno iti ruar ti bagi, ti Dios ti makaammo. <sup>3</sup> Ken ammok a daytoy a tao - saanko nga ammo no adda isuna iti uneg ti bagi wenno iti ruar ti bagi, ti Dios ti makaammo - <sup>4</sup> nagpangato iti paraiso ken nangngegna dagiti banbanag a nasantoan unay a saan a mabalin nga ibaga iti siasinoman. <sup>5</sup> Iti biang dayta a tao, agpasindayawak. Ngem iti biangko, saanak nga agpasindayaw, malaksid iti maipapan kadagiti kinakapuyko. <sup>6</sup> No kayatko ti agpasindayaw, saanak nga agbalin a maag ta ibagbagak ti kinapudno. Ngem saanak nga agpasindayaw tapno awan ti mangpanunot iti

ad-adu maipapan kaniak ngem ti nakitada kaniak wENNO ti nangngegda kaniak. <sup>7</sup> Saanak met laeng nga agpasindayaw gapu iti naidumduma a kita dagiti paltiing. Ngarud, tapno saanak nga agtangsit, naited kaniak ti siit iti lasag, ti mensahero manipud kenni Satanas tapno parigatennak, tapno saanak unay nga agpannakkel. <sup>8</sup> Namintallo a daras a nagpakpakaasiak iti Apo maipapan iti daytoy, nga ikkatenna koma daytoy kaniak. <sup>9</sup> Ket kinunana kaniak, “Umdasen ti paraburko kenka, ta naaramid a naan-anay ti pannakabalin iti kinakapuy.” Isu a kaykayatko pay nga ipasindayaw ti maipapan kadagiti pagkapuyak, tapno agtalinaed kaniak ti pannakabalin ni Cristo. <sup>10</sup> Ngarud, mapnekakun maipaay kenni Cristo, kadagiti kinakapuy, kadagiti pananglalais, kadagiti panakariribuk, iti pannakaidadanes ken kadagiti makaupay a kasasaad. Ta tunggal nakapuyak, ket napigsaak. <sup>11</sup> Nagbalinak a maag! Pinilitdak iti daytoy, ta dinayawdak koma. Uray no awan serserbik, saanak a nababbaba ngem kadagiti maaw-awagan a nalalaing unay nga apostol. <sup>12</sup> Naiparangarang kadakayo dagiti pudno a pagilasinan ti maysa nga apostol nga addaan iti naan-anay a kinaanus, pagilasinan ken nakaskasdaaw ken nabibileg nga ar-araramid. <sup>13</sup> Ta kasano a saankayo unay nga ipatpateg ngem kadagiti dadduma pay nga iglesia, malaksid a saanak a nagbalin a pakadagsenanyo? Pakawanendak iti daytoy a nagbiddutak! <sup>14</sup> Kitaenyo! Nakasaganaak nga umay kadakayo iti maikatallo a tiempo. Saannakto nga agbalin a pakadagse-

nanyo, ta saanko a kayat dagiti kukuayo, Dakayo ti kayatko. Ta saan a rumbeng a dagiti anak ti agurnong maipaay kadagiti nagannak. Ngem ketdi, dagiti koma nagannak ti rumbeng nga agurnong maipaay kadagiti annak.

<sup>15</sup> Siraragsakakto a mangusar ken agpausar maipaay kadagiti kararuayo. No ad-adda nga ayatenkayo, bumassit to met kadi ti pannakaayatko? <sup>16</sup> Ngem kas iti daytoy, saanak a nagbalin a pakadagsenanyo. Ngem, agsipud ta nasikapak unay, siak ti nangtiliw kadakayo babaen iti panangallilaw. <sup>17</sup> Ginundawayankayo kadi babaen iti siasinoman nga imbaonko kadakayo?

<sup>18</sup> Inallukoyko ni Tito a mapan kadakayo, ken imbaonko ti sabali a kabsat a kaduana. Ginundawayannakayo kadi ni Tito? Saankami kadi a nagna iti agpada a wagas? Saankami kadi a nagna iti agpada nga addang? <sup>19</sup> Ti ammoyo kadi ket ikalkalinteganni paylaeng dagiti bagbagimi kadakayo agingga ita? Iti imatang ti Dios, addakami kenni Cristo ken ibagbagami amin maipaay iti pannakapabilegyo. <sup>20</sup> Ta mabutengak nga inton umayak, amangan no saankayo a masarakan a kas iti tartarigagayak. Mabutengak ta amangan no saandak a mabirukan kas iti tarigagayyo. Mabutengak ta amangan no adda ti panagsisinupiat, panagi-innapal, dagus a panaggunget, managinbubukod nga arapaap, panagpipinirdi, kinatangsit, ken saan a panagtitinunos.

<sup>21</sup> Mabutengak nga inton agsubliak, amangan no ibabanak ti Diosko kadakayo. Mabutengak ta amangan no malidayanak kadagiti amin a nagbasul idi, ken dagiti saan a nagbabawi iti

kinarugit ken kinaderrep ken kadagiti tarigagay iti lasag nga inaramidda.

## 13

<sup>1</sup> Daytoy ti maikatallo a tiempo nga umayak kadakayo. “Masapul a patibkeren ti dua wenno tallo a saksi ti aniaman a pammabasol.”  
<sup>2</sup> Imbagakun kadagiti nagbasol idi ken iti amin idi maikadua a tiempo nga addaak dita, ken ibagak manen: No umayak manen, saanko a palabsen ida. <sup>3</sup> Ibagak kadakayo daytoy gapu ta agbirbirukkayo iti pakakitaan nga agsasao ni Cristo babaen kaniak. Saan isuna a nakapuy kadakayo. Ngem ketdi, nabileg isuna kadakayo.  
<sup>4</sup> Ta nailansa isuna iti krus iti kinakapuy, ngem nabiag isuna babaen iti pannakabalin ti Dios. Ta nakapuytayo met kenkuana, ngem makipag-naedtayo kenkuana babaen iti pannakabalin ti Dios kadakayo. <sup>5</sup> Sukimatenyo dagiti bagbagiyo tapno makitayo no addakayo iti pammati. Subukenyo dagiti bagbagiyo. Saanyo kadi a maamiris nga adda ni Jesu-Cristo kadakayo? Adda isuna, malaksid laeng no saankayo a naisalakan. <sup>6</sup> Ken agtalekak a maammoanyo a naisalakankami. <sup>7</sup> Ita, ikarkaragmi iti Dios a sapay koma ta saankayo a makaaramid ti aniaman a biddut. Saanko nga ikararag nga agparangkami a nakalasad iti pannubok. Ngem ketdi, ikarkaragko nga aramidenyo koma no ania ti rumbeng, uray no kasla saanmi a nalasatan ti pannubok. <sup>8</sup> Ta saanmi a kabaelan a mangaramid ti aniaman maibusor iti kinapudno, ngem maipaay laeng iti kinapudno. <sup>9</sup> Ta

agrag-okami no nakapoykami ken napigsakayo. Ikarkararagmi pay a sapay koma ta agbalinkayo a naan-anay. <sup>10</sup> Insuratko dagitoy a banbanag kabayatan nga adayoak kadakayo, tapno inton addaak kadakayo, saanen a masapul nga agtignayak a nainget kadakayo. Saanko a kayat a masapul pay nga usarek ti turay nga inted kaniak ti Apo tapno pabilgenkayo ken saankayo a dadaelen. <sup>11</sup> Iti maudi, kakabsat, agrag-okayo! Agrabahokayo maipaay iti pannakaisubli, bumilegkayo, annamunganyo ti maysa ken maysa, agbiagkayo nga addaan ti kapia. Ket ti Dios ti ayat ken kapia, makiaddanto kadakayo. <sup>12</sup> Agkikinablaawkayo iti nasantoan nga agek. <sup>13</sup> Kabkabilaawandakayo dagiti amin a namati. <sup>14</sup> Maadda koma kadakayo amin ti parabur ti Apo a ni Jesu-Cristo, ti ayat ti Dios ken ti pannakikadua ti Espiritu Santo.

## **Ti Biblia**

### **Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines**

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98